



Ajuntament de Les Masies de Voltregà

GUIA D'ACOLLIDA MUNICIPAL

1. EMPADRONA'T!

El padró municipal és el registre de tots els habitants d'un municipi. Totes les persones que resideixen al municipi s'han d'inscriure al padró. El padró et donarà accés a l'assistència sanitària i a l'escolarització dels teus fills.

Ajuntament de Les Masies de Voltregà

Casa Força del Despujol

08508 Les Masies de Voltregà

Tel: 93 857 00 28

Horari: De dilluns a divendres de 10 h a 14 h i dilluns i dijous de 16.30 h a 19 h

Documentació necessària:

- Documentació d'identitat:
 - Per a ciutadans de la Unió Europea cal portar document acreditatiu d'identitat en vigor.
 - Per a ciutadans que no pertanyen a la Unió Europea, cal portar el permís de residència o passaport.
- Documentació de residència:
 - Si sou llogaters, cal portar el contracte de lloguer
 - Si sou propietaris, cal portar l'escriptura de propietat.

2. VINE A L'ENTREVISTA D'ACOLLIDA I A LES SESSIONS D'ACOLLIDA I DE CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA!

Les entrevistes i sessions van dirigides als nous empadronats del municipi que vulguin tenir coneixement de la xarxa de serveis i recursos d'acollida del municipi, de la comarca i de Catalunya.

3. OBTÉ LA TEVA TARGETA SANITÀRIA!

Per rebre assistència a qualsevol centre de salut, és necessari obtenir la targeta sanitària. Pots sol·licitar la targeta i demanar hora al consultori mèdic del municipi.

- Consultori local Vinyoles
Passatge Sant Josep, 2
08508 Les Masies de Voltregà

Consell Comarcal



d'Osona

Tel. 93 859 48 45

Horari: Consulteu els horaris

- CAP Sant Hipòlit de Voltregà
C/ De la Vinya, s/n
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 09 87
Horari: De dilluns a divendres de 8 h a 21 h i dissabtes de 8 h a 15 h

Trucar al 112 per urgències mèdiques de les 21 h a les 8 h

Documentació necessària

- DNI / Passaport o NIE en vigor
- Certificat d'empadronament
- En el cas de menors de fins a 14 anys cal portar el llibre de família i sinó el passaport.

4. ESCOLARITZA ELS FILLS!

L'escolarització és obligatòria a Catalunya a partir dels 6 anys i fins als 16, tot i que s'aconsella que es comenci a anar a l'escola als 3 anys per tal d'adquirir hàbits des de ben petits. Les inscripcions es fan a l'Àrea d'Educació de l'Ajuntament.

Centres educatius del municipi:

- Escola Bressol Municipal Can Riva (de 0 a 3 anys)
Ctra. C17 km 77,2
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 08 78
- Escola Bressol Mare Teresa (de 0 a 3 anys)
C/ Marqués de Palmarola, 22- 24
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 03 77
- Escola Comtes Lacambra (de 3 a 12 anys)
C/ Nostra Senyora de l'Esperança, 3
08508 - Masies de Voltregà (Vinyoles)
Tel. 93 859 28 29



Ajuntament de Les Masies de Voltregà

- Escola El Despujol (de 3 a 12 anys)
Av. Despujol, 9
08508 Masies de Voltregà
Tel. 93 857 28 69
- Escola Mare de Déu de La Gleba (de 3 a 12 anys)
Plaça del Santuari, s/n
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 857 01 06
- Escola Abat Oliba (de 3 a 12 anys)
C/ Balmes ,1
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 01 62
- Institut del Voltreganès (de 12 a 18 anys)
C/ Matagalls, 48
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 26 72
- EFA Quintanes (cicles formatius)
Mas Quintanes
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 00 87

Documentació necessària:

- DNI / NIE /Passaport dels pares
- Llibre de família
- Carnet de vacunacions del nen/a (en cas de que no en tinguin, demanar certificat de pediatria del CAP)
- TSI (targeta sanitària)

5. ACTUALITZA LA TEVA DOCUMENTACIÓ!

Informa't sobre la gestió de tràmits en matèria d'estrangeria: tramitar permisos de treball, de residència, arrelament social, reagrupament familiar etc.

Consell Comarcal d'Osona



- OFIM (Oficina d'informació i Assessorament a l'immigrant)
Can Puget
C/ Alta Cortada, 1, 2 pis
08560 Manlleu
Tel: 93 850 66 66 (cal concertar cita prèvia)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als immigrants a Catalunya) de la Unió General de Treballadors
Plaça Osona, 4, 1er pis
08500 Vic
Tel: 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona
Àrea de Ciutadania i Immigració
c/ Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 28 46 (cal concertar cita prèvia)
C/e: integra@ccosona.net
- 012 Informació
Per consultes sobre immigració, podeu trucar al telèfon d'informació de la Generalitat de Catalunya.

6. BUSCA FEINA!

Si tens 16 anys i has obtingut la corresponent autorització administrativa legal, pots accedir al món laboral. T'informaran sobre com trobar feina a:

- Ajuntament de Masies de Voltregà / Oficina de Promoció Econòmica (OPE)
Casa Forta del Despujol
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 00 28 (cal concertar cita prèvia)
- OTG (Oficina de Treball de la Generalitat de Catalunya)
C/ Ramon Sala i Saçala s/n
08500 Vic
Tel. 93 889 27 67
Horari: De dilluns a divendres de 8.15 h a 13.30 h



Ajuntament de Les Masies de Voltregà

7. APRÈN EL CATALÀ!

El català com a llengua oficial de Catalunya, t'ajudarà a integrar-te a la societat d'acollida i és important per poder accedir a les mateixes oportunitats que la resta de ciutadans.

- Escola d'Adults (Local de joventut de La Gleva)
Ctra. De St. Boi, s/n
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 00 28 (Per inscripcions trucar a l'Ajuntament)
- CNLO (Consorti per a la Normalització Lingüística d'Osona)
C/ Pla de Balenyà, 30-32
08500 Vic
Tel. 93 886 65 88

8. VETLLA PEL TEU BENESTAR!

Si vols rebre informació i orientació sobre les prestacions econòmiques o socials que poden prestar les diferents administracions, t'informaran a:

- Ajuntament de Masies de Voltregà / Serveis Socials
Tel: 93 857 00 28 (cal concertar cita prèvia)

9. BUSCA UN HABITATGE!

El Servei d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona t'ajudarà a buscar un habitatge de lloguer i t'informarà sobre les ajudes econòmiques existents.

- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25
Horari: de dilluns a divendres de 10 h a 14 h (cal concertar cita prèvia)

10. PUNT D'INFORMACIÓ JUVENIL

Els serveis d'informació juvenil ofereixen informació i assessorament als joves sobre treball, ensenyament, habitatge, borsa de treball, formació etc.

Consell Comarcal d'Osona



- Biblioaccés de Vinyoles
Ptge. Sant Josep, 8
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 744 70 46

11. ENTITATS DE SUPORT

A la comarca hi ha diferents entitats socials que et poden ajudar si ho necessites.

- Creu Roja
C./ Molí de Saborit, 5-7,
08500 Vic
Tel. 93 885 62 62
Horari: de dilluns a divendres de 9 h a 14 h i de dilluns a dijous de 15 h a 18
- Càritas Diocesana
C./ Torres i Bages, 4, baixos
08500 Vic
Horari: de dilluns a divendres de 9 h a 13 h i de 15 h a 18 h
Tel. 93 886 04 83

I també hi ha entitats d'immigrants que fa temps que viuen a la comarca que també et poden ajudar.

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuu Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14



Ajuntament de Les Masies de Voltregà

Consell Comarcal



d'Osona

- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

12. FESTES DEL MUNICIPI.

- Festa major de Vinyoles: 8 de juliol
- Festa major de la Gleva: 8 de setembre

13. ALTRES TELÈFONS D'INTERÉS

- Hospital General de Vic: 93 889 11 11
- Farmàcia Font-Homs: 93 859 13 94 (C/ Major, 9-11)
- Farmàcia Portus: 93 850 23 96 (Pl. Balmes, 1)
- Ambulància: 061
- Renfe (General): 902 240 202
- Companyia de busos Rovira: 93 857 07 04
- Mossos d'esquadra: 112
- Bombers: 112
- Emergències: 112
- Telèfon d'atenció ciutadana de la Generalitat de Catalunya: 012



Ajuntament de Les Masies de Voltregà

Tel. 93 859 48 45

- Consultori local La Gleva
Ctra. Sant Boi s/n
08508 Les Masies de Voltregà

إسألوا عن وقت عمل المركز الصحي

- CAP Sant Hipòlit de Voltregà
C/ De la Vinya, s/n
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 09 87

إسألوا عن وقت عمل المركز الصحي

الوقت من الإثنين إلى الجمعة من 8 إلى 21 س و السبت من 8 إلى 15

في الحالات الإستعجالية الطبية من 21 إلى 8 س إتصلو بالرقم 061

الوثائق الضرورية

-رخصة الإقامة أو جواز التعريف

-شهادة السكنى

في حالة الأطفال الأقل عمراً من أربعة عشر سنة يجب إحضار الحالة المدنية أو جواز السفر

4-تعليم الأولاد

إن مسألة التعليم في كتلونيا واجبة و ملزمة من السن السادس عشر و لآكن يستحسن أن يبدأوا في التعليم ابتداءً من السن الثالث في العمر و مسألة التسجيل المدرسي يتم في

في لبلدية l'Àrea d'Educació

Centres educatius del municipi:

- Escola Bressol Municipal Can Riva (de 0 a 3 anys)
Ctra. C17 km 77,2
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 08 78
- Escola Bressol Mare Teresa (de 0 a 3 anys)

ÀRAB

Consell Comarcal



d'Osona

دليل الاستقبال المحلي

1-شهادة السكنى

إن التسجيل في البلدية للحصول على شهادة السكنى واجب على كل السكان الذين يسكنون في البلدية؛ لأنه يمنح للسكان مجموعة من الإمتيازات والحقوق؛ كحق الخدمات الصحية والطبية وحق التعليم.

العنوان ووقت العمل

- Ajuntament de Masies de Voltregà
Casa Forta del Despujol
08508 Les Masies de Voltregà
Tel: 93 857 00 28

وقت عمل البلدية

من الإثنين إلى الجمعة من 10 إلى 14 س

الثلاثاء و الخميس من 16:30 إلى 19

الوثائق الضرورية

-بطاقة التعريف أو رخصة الإقامة.

-(بالنسبة للمواطنين الأوروبيون يجب عليهم أن يحضروا معهم بطاقتهم الوطنية

-بالنسبة للمواطنين الغير الأوروبيون يجب عليهم إحضار رخصة الإقامة أو جواز السفر

-رخصة الإقامة.

-إذا كنتم تسكنون بالكراء يجب عليكم إحضار عقد الكراء

-إذا كنتم تملكون الملكية فعليكم بإحضار الملكية

2 - تعالى إلى اللقاءات الأولية والدورات الجماعية الترحابية

للتعرف على المحيط الذي تعيش فيه و على المجتمع الكطلاني

هذه اللقاءات والإجتماعات مخصصة للسكان الجدد الذين يريدون معرفة شبكة الخدمات والموارد الموجودة

في البلدية و حتى في منطقة أوزونا و كتلونيا

3-الحصول على بطاقتك الطبية

للحصول على الخدمات الطبية في جميع المراكز الصحية ضروري أن تحضر معك البطاقة الطبية وتطلب من طرف المركز الصحي المحلي حيث تسكن

- Consultori local Vinyoles d'Orís
Passatge Sant Josep, 2
08508 Les Masies de Voltregà

ÀRAB



Ajuntament de Les Masies de Voltregà

08508 Les Masies de Voltregà

Tel. 93 857 00 87

الوثائق الضرورية

بطاقة التعريف أو جواز السفر للأبناء
بطاقة الصيانة الطبية وإن لم تكن فعليكم إحضار شهادة طبية من طرف طبيبك المحلي
البطاقة المحلية الشخصية

5- هيئ وثائقك للحصول على بطاقة الإقامة

يجب عليك أن تتعرف على الأماكن التي تعطى فيها المعلومات الضرورية للحصول على بطاقة الإقامة والعمل ثم الكيفية التي تتبع أثناء التجمع العائلي

- OFIM (Oficina d'Informació i Assessorament a l'immigrant)
Can Puget
C/ Alta Cortada, 1, 2 pis
08560 Manlleu
Tel: 93 850 66 66 (يستحسن طلب الزيارة من قبل)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als immigrants a Catalunya) de la
Unió General de Treballadors
Plaça Osona, 4, 1er pis
08500 Vic
Tel: 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona
Àrea de Ciutadania i Immigració
c/ Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 28 46 (يستحسن طلب الزيارة من قبل)
C/e: integra@ccosona.net

ÀRAB

Consell Comarcal



d'Osona

C/ Marqués de Palmarola, 22- 24

08512 Sant Hipòlit de Voltregà

Tel. 93 857 03 77

- Escola Comtes Lacambra (de 3 a 12 anys)
C/ Nostra Senyora de l'Esperança, 3
08508 - Masies de Voltregà (Vinyoles)
Tel. 93 859 28 29
- Escola El Despujol (de 3 a 12 anys)
Av. Despujol, 9
08508 Masies de Voltregà
Tel. 93 857 28 69
- Escola Mare de Déu de la Gleba (de 3 a 12 anys)
Centre concertat
Plaça del Santuari, s/n
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 857 01 06
- Escola Abat Oliba (de 3 a 12 anys)
C/ Balmes , 1
08512 Sant Hipòlit de Voltregà
Tel. 93 857 01 62
- Institut del Voltreganès (de 12 a 18 anys)
C/ Matagalls, 48
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 26 72
- EFA Quintanes (cicles formatius)
Mas Quintanes

ÀRAB



Ajuntament de Les Masies de Voltregà

إذا كنت تريد أن تحصل على معلومات التي من أجلها تحسن وضعيتك الاجتماعية والإقتصادية عليك بالإلتحاق بالمكاتب التالية

- Ajuntament de Masies de Voltregà / Serveis Socials
Tel: 93 857 00 28 (يستحسن طلب الزيارة من قبل)

9. كيف تبحث عن السكني

خدمة السكن من كونسيل كمركال د'أزونا سوف تساعدك لإيجاد سكن الكراء و تقدم لك المعلومات الموجودة حول المساعدات المادية المتوفرة العنوان والوقت

- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من س 10 إلى س 14
يستحسن طلب الساعة من قبل

10. مركز معلومات للشباب

خدمات المعلومات والمشورة للشباب في العمل الشبابي؛ التعليم؛ السكن وفرص العمل وما إلى غير ذلك

- Biblioaccès de Vinyoles
Ptge. Sant Josep, 8
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 744 70 46

11. جمعية للمساعدة في لاكْمَرْك

يوجد العديد من الجمعية التي يمكن أن تساعدك كثيراً أثناء الحاجة

- Creu Roja
C/ Dr. Junyent, 3,
08500 Vic
Tel. 93 885 62 62

ÀRAB

Consell Comarcal



d'Osona

- المعلومات 012

يمكن لكم أن تتصلوا بهذا الرقم المتعلق بالمعلومات العامة في كتلونيا

6. كيف تحصل عن العمل

إذا كان لديك ستة عشر سنة ولديك رخصة العمل القانونية؛ تستطيع أن تلتحق سوق العمل و يمكن لك أن تجد كل المعلومات في الأماكن التالية

- Ajuntament de Masies de Voltregà / Oficina de Promoció Econòmica (OPE)
Casa Forta del Despujol
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 00 28 (يستحسن طلب الزيارة من قبل)

- OTG (Oficina de Treball de la Generalitat de Catalunya)
C/ Ramon Sala i Saçala s/n
08500 Vic
Tel. 93 889 27 67

وقت العمل: من الإثنين إلى الجمعة؛ من س 8:15 إلى س 13:30

7. تعليم اللغة الكطلانية

اللغة الكطلانية كلغة رسمية لكتلونيا تساعدك كثيراً في الإدماج ومعرفة هذا المجتمع ثم تعطي لك عدة إمتيازات في المساواة

- Escola d'Adults (Local de joventut de La Gleva)
Crta. De St. Boi, s/n
08508 Les Masies de Voltregà
Tel. 93 857 00 28 (إتصل بالبلدية للتسجيل)

- CNLO (Consortori per a la Normalització Lingüística d'Osona)
C/ Pla de Balenyà, 30-32
08500 Vic
Tel. 93 886 65 88

8. لتحسين حالتك الاجتماعية والإقتصادية

ÀRAB



Ajuntament de Les Masies de Voltregà

12. المهرجانات والحفلات السنوية للبلدية.

- 9 de juliol festa local de Vinyoles (Les Masies de Voltregà)
- 8 de setembre festa local de La Gleva (Les Masies de Voltregà)

13. أرقام هاتفية أخرى لمصلحتك

- -المستشفى العام ببيك 938891111
- الصيدلية
- -Farmàcia Font-Homs: 93 859 13 94 (C/ Major, 9-11)
- -Farmàcia Portus: 93 850 23 96 (Pl. Balmes, 1)
- -سيارة الإسعاف 061
- Taxi Ramon Vila: 676 675 555-
- Renfe (General): 902 240 202 القطار العام
- Companyia de busos Rovira: 93 857 07 04- شركة حافلات النقل
- Mossos d'Esquadra: 112
- رجال المطافئ 112
- المستعجلات 112
- الهاتف الخاص ب جينيرلنات 012

ÀRAB

Consell Comarcal d'Osona



ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من س 10 إلى س 14 و من الإثنين إلى الخميس من س 15 إلى س 18

- Càritas Diocesana
C/ Torres i Bages, 4, baixos
08500 Vic
Tel. 93 886 04 83

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من س 9 إلى س 13 و من 15 إلى 18

وأيضاً هناك العديد من الجمعية للمهاجرين الذين إستقروا هنا في كمرّك؛ بدون شك سوف يساعدونك أثناء الحاجة

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural - Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuu Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívica Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

ÀRAB